

**İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ**  
**DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM**

FAKÜLTE: FACULTY:	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT:	Arapça Mütercim ve Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE:	Arapça Makale ve Paragraf Yazma Paragraph and Essay Writing in Arabic		
KODU: COURSE CODE:	LING223	YARIYIL: SEMESTER:	7(YEDİ) 7 <sup>th</sup> (SEVENTH)
KREDİSİ: CREDIT:	3 Kredi 5 AKTS 3 Credits 5 ECTS	T+P Saat: T+P (Hours):	2+1 2+1
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Seçmeli Elective	DERSİN DİLİ Language of Instruction:	Arapça Arabic
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES:	Yok None		
DERSİ VEREN:	Dr. Öğr. Üyesi Abdelhamid El AFAKI EL FELLAH		
DERSİN İÇERİĞİ:  COURSE CONTENTS:	<p>Bu ders, öğrencilerin akademik düzeyde metin yazma becerilerini geliştirecek türden okumaları ve yazı çalışmalarını içermektedir. Özellikle Arapça bilimsel makale yazı becerisini geliştirecek uygulama, atöyle çalışması ve ödevlere yoğunlaşmaktadır.</p> <p>This course consists of reading and writing activities through which students develop their academic writing skills. It focuses specifically on practices, workshops and homeworks that enhance the ability to write scientific papers in Arabic.</p>		
DERSİN AMAÇLARI:  COURSE OBJECTIVES:	<p>Bu ders, çevirmen olacak öğrencilerin Arapça paragraf ve makale yazmak için gerekli olan becerilerini geliştirmeyi amaçlamaktadır. Başka bir deyişle öğrencinin bu ders sayesinde tüketici bir okuyucudan üretici bir yazar haline gelmesi hedeflenmektedir.</p> <p>This course aims to develop the students' ability needed in writing paragraphs and essays in Arabic. In other words, with this course, it is aimed to transform the students from readers to productive writers.</p>		
DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları): LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:			
<b>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)</b>			<b>ÖY</b>
Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:			
The students who succeeded in this course should be able to:			
ÖÇ-1	Farklı makaleler arasında ayırım yapılır ve her birinin özelliklerini öğrenilir,		1,5
LO – 1:	A distinction is made between different articles and the features of each are learned,		

ÖÇ-2 LO – 2:	Dilsel ve metodolojik hatalar içermeyen, çeşitli makalelere güçlü girişler hazırlamak, Prepare strong entries to various articles that do not contain linguistic and methodological errors,	1,5
ÖÇ-3 LO – 3:	Makaledeki paragraflar arasında ilişki, üslup ve fikir açısından tutarlılığı sağlayabilmek, To ensure consistency in terms of relationship, style and opinion between the paragraphs in the article,	1,5
ÖÇ-4 LO – 4:	Farklı türdeki makalelere uygun sonuçları hatasız ve güçlü bir tarzda hazırlamak, Preparing the results suitable for different types of articles in an accurate and powerful manner,	1,5
ÖÇ-5 LO – 5:	Tüketici okuyucu bölümünden kendisi dışındakiler için üretici yazarlığa geçmek. Switching from the consumer reader section to producer authorship for all but himself.	1,5
<p><b>ÖY:</b> Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, 4: Proje 5: Seminer / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)</p> <p><b>AM:</b> Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)</p>		

**DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ**

**MODE OF DELIVERY:**

Yüz yüze / çevrimiçi  
face-to-face /online

**ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:**

**PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:**

Konferans, Sunum, Tartışma, Proje Odaklı, Araştırma Temelli  
Lecture, Presentation, Discussion, Project-oriented, Research-based

**DERS AKIŞI**  
**WEEKLY LECTURE PLAN**

HAFTA WEEK	KONULAR TOPICS
1:	<p>Bir Yazı Türü Olarak Makale Kavramı, Tarihi ve Gelişimi</p> <p>The Concept, History and Development of the Article as a Type of Writing</p> <p>1. د. محمد يوسف نجم. "فن المقال" الطبعة الرابعة، بيروت، لبنان، دار الثقافة، 1966، ص:63، وما بعدها. 2. د. صالح أبو إصبع/د. محمد عبيد الله، "فن المقالة أصول نظرية – تطبيقات – نماذج"، عمان، الأردن، دار مجدلوي للنشر والتوزيع، 2008، ص: 13، وما بعدها.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
2:	<p>Öznel Makale Kavramı ve Türleri</p> <p>The Concept and Types of Subjective Articles</p> <p>1. د. محمد يوسف نجم. "فن المقال" ص:97، وما بعدها. 2. د. صالح أبو إصبع/د. محمد عبيد الله، "فن المقالة أصول نظرية – تطبيقات – نماذج"، ص:42. 3. بعض المواقع مثل: <a href="https://www.arsco.org/home">https://www.arsco.org/home</a> (المجلة العربية للبحث العلمي). <a href="http://arab-ency.com.sy">http://arab-ency.com.sy</a> (الموسوعة العربية)</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
3:	<p>Nesnel Makale Kavramı ve Türleri</p> <p>İlmi makale, edebi makale, iktisadi makale, ekonomik makale, köşe yazıları ve media yazıları vb.</p> <p>The Concept of Objective Article and Its Types</p> <p>Scientific articles, literary articles, economic articles, economic articles, columns and media articles, etc.</p> <p>1. د. محمد يوسف نجم. "فن المقال" ص:130، وما بعدها. د. صالح أبو إصبع/د. محمد عبيد الله، "فن المقالة أصول نظرية – تطبيقات – نماذج"، ص:42. 2. بعض المواقع، مثل: <a href="https://www.arsco.org/home">https://www.arsco.org/home</a> (المجلة العربية للبحث العلمي). <a href="http://arab-ency.com.sy">http://arab-ency.com.sy</a> (الموسوعة العربية)</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
4:	<p>Makalenin Unsurları</p> <p>Dil, fikirler ve üslup</p> <p>Elements of the Article</p> <p>Language, ideas and style</p> <p>1. د. محمد يوسف نجم. "فن المقال" ص:23.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>

<p><b>5:</b></p>	<p>Makale Yazma Aşamaları</p> <p>Makalede ana fikirlerini belirleme, taslağı yazma (başlık - giriş, gelişme ve sonuç), gözden geçirme ile bitirme, son versiyon.</p> <p>Article Writing Stages</p> <p>Identifying the main ideas in the article, writing the draft (title - introduction, definition and conclusion), reviewing, final version</p> <p>1. د. محمد عبيد الله، "فن المقالة أصول نظرية – تطبيقات – نماذج"، ص:23.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>6:</b></p>	<p>Paragraf Kavramı, Türleri ve Yazım Aşamaları</p> <p>(paragrafın konusunu seçme, onunla ilişkili fikirleri yazma, paragrafı geliştirmek için uygun yöntemi seçme) ve uygulamaları</p> <p>Paragraph Concept, Types and Spelling Stages</p> <p>(choosing the subject of the paragraph, writing the ideas associated with it, choosing the appropriate method for developing the paragraph) and its applications</p> <p>1. د. محمد عبيد الله، "فن المقالة أصول نظرية – تطبيقات – نماذج"، ص:37-40. 2. <a href="https://www.alukah.net/literature_language/0/111528">https://www.alukah.net/literature_language/0/111528</a> (كتابة الفقرة وعناصرها). 3. <a href="https://ar.wikihow.com/كتابة-فقرة">https://ar.wikihow.com/كتابة-فقرة</a> 4. <a href="https://www.madarisweb.com/ar/articles/2941">https://www.madarisweb.com/ar/articles/2941</a> (خطوات كتابة الفقرة) 5. <a href="https://fac.ksu.edu.sa/mfajjal/blog/217523">https://fac.ksu.edu.sa/mfajjal/blog/217523</a> . (طريقة كتابة الفقرة...).</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>7:</b></p>	<p>Paragraf içerisinde Tutarlılık</p> <p>Zamansal hareket, uzamsal hareket, atamadan genellemeye geçiş, genellemeden spesifikasyona geçiş, sorudan cevaba geçme) ve bununla ilgili açıklayıcı modeller</p> <p>Consistency within the paragraph</p> <p>Temporal motion, spatial motion, transition from assignment to generalization, from generalization to specification, from question to answer) and explanatory models about it</p> <p>1. أ.د. نايف خرمة، د.عبدالرؤف زهدي مصطفى، د.سامي يوسف أبو زيد. "مهارات الكتابة العربية (كتابة الفقرة)، عمان، الأردن، دار الأسرة للنشر والتوزيع، 2005، ص:22.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>8:</b></p>	<p><b>Arasınav</b></p> <p><b>Mid-term exam</b></p>
<p><b>9:</b></p>	<p>Paragraf İçindeki Bağlaç ve Edatlar</p> <p>Türleri, kullanım yöntemleri</p>

	<p>Conjunctions and Prepositions in Paragraphs</p> <p>Types, methods of use</p> <p>1. مهارات الكتابة العربية (كتابة الفقرة)، عمان، الأردن، دار الأسرة للنشر والتوزيع، 2005، ص:30.</p> <p><a href="https://quizlet.com/89669218/cet-الربط-بين-العبارات-والجمل-والفقرات-flash-cards/">https://quizlet.com/89669218/cet-الربط-بين-العبارات-والجمل-والفقرات-flash-cards/</a></p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>10:</b>	<p>Atölye Çalışması</p> <p>Ödev verilen makaleleri örnek olarak incelenmek</p> <p>Workshop</p> <p>Examining the articles given homework as an example</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>11:</b>	<p>Atölye Çalışması</p> <p>Çeşitli makalelerin tanıtımlarını hazırlamak, tartışmak ve kalitesini göstermek</p> <p>Workshop</p> <p>Prepare, discuss and demonstrate the quality of various articles</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>12:</b>	<p>Atölye Çalışması</p> <p>Ücretsiz makaleler için sonuç kısımları hazırlayıp ve değerlendirmek</p> <p>Workshop</p> <p>Prepare and evaluate conclusion sections for free articles</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>13:</b>	<p>Atölye Çalışması</p> <p>Çeşitli konularla ilgili paragraflar hazırlamak ve değerlendirmek</p> <p>Workshop</p> <p>Prepare and evaluate paragraphs on various topics</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>14:</b>	<p>Atölye Çalışması</p> <p>Sunumlar</p>

	Workshop Presentations
<b>15:</b>	Atölye Çalışması Değerlendirme ve genel tekrar Workshop Evaluation and general review
<b>16:</b>	<b>Yarıyıl Sonu Sınavı</b> <b>Final Exam</b>

<b>Ders Kitabı / Malzemesi</b>	
<b>Required Reading</b>	
[1]	Abdulaziz Şeref, <i>Edebü'l-makale</i> , 1. Baskı, Lübnan: Eş-Şeriketü'l-Mısriyyetü'l-Âmmiyye. 1997.
[2]	İzzuddîn İsmâîl, <i>el-Edeb ve funûnuhu dirâse ve nakd</i> , Kâhire: Dâru'l-Fikri'l-Arabiyye.
[3]	Abdulcabbâr Dâvud el-Basrî, <i>Ruvvâdu'l-makâle'l-edebiyye fi'l-edebi'l-Irâkiyyi'l-hadîs</i> , Vizâretü'l-Â'lami'l-Irâkiyye, Bağdât: [y.y.] 1975.
[4]	Rabî' Abdulhâlık, <i>Fennu'l-makâle'z-zâtiyye</i> , 1. Baskı, İskenderiyye: Dâru'l-Ma'rife'l-Câmiyye, 1988.
[5]	Şifâ Muhammed Yûsuf, "Fennu'l-makâla", c. Risâle, 2008.
[6]	Abdullatif Hamza, <i>Edebü'l-Makâle</i> .
[7]	

<b>DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: EVALUATION SYSTEM:</b>		Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)
	Ara Sınav Midterm Exam	1	30%
	Ödev Homework	1	20%
	Final Sınavı/Büyük Proje Final Exam/Major Project	1	50%

*Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.  
Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.*